FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 186
Imu. 35

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province: Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} St-Raymond (town)

(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4201

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Gaud. Travaillé — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INF (Specify age un
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié (ée), veuf (ve) ou légalement séparé (e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as in mill, mine, factory, shop, office, farm, foundry, shop, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la ferme", "à l'usine", "au bureau", "à la mine", "à la boutique", "à la fonderie", "à l'atelier", "au magasin", "à la pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other employment, if any. / Heure de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for pupils not at school, Convent or College. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes qui ne fréquentent pas l'école, le couvent ou le collège.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	3
1	1	Gosselin Frank	5 R. Gaspé	M.	Chef	M	Sept-	1889	21	Can			Français	Canad.	Cath. R.	Cultivateur	ouvrier	Pat.	Emp.	Trav. à son c.													Can	Can	Fran.			
2		" Délina	"	F.	épouse	M	"	1889	22	Can			Français	Canad.	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
3		" Angelina	"	F.	fille	C	juin	1907	4	Can			Français	Canad.	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fr.			
4		" Adelia	"	F.	fille	C.	Août-	1909	2	Can			Français	Canad.	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fr.			
5		" Maria	"	F.					0	"			"	"	"																		Can	Can	Fr.			
6	2	Bureau Louis	"	M.	chef	M	Août-	1870	40	Can			Fran.	Canad.	Cath. R.	Cultivateur	ouvrier	Pat.	Emp.	Trav.													Can	Can	Fran.			
7		" Marie	"	F.	épouse	M	juil	1875	35	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
8		" Jos. Emile	"	M.	fils	C	mai	1897	13	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fran.			
9		" Jos. Aldine	"	M.	fils	C	Août-	1898	12	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fr.			
10		" Clara	"	F.	fille	C.	Sept-	1899	11	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fr.			
11		" Napoléon	"	M.	fils	C.	Jan	1901	10	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fr.			
12		" Alphonse	"	M.	fils	C.	Sept	1902	8	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fr.			
13		" Pierre Louis	"	M.	fils	C.	fév	1904	6	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fr.			
14		" Delphis	"	M.	fils	C	Juin	1905	5	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fr.			
15		" Rosanna	"	F.	fille	C.	Août	1907	3	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fr.			
16		" Arthur	"	M.	fils	C.	"	1908	2	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can				
17		" Jos. Abraham	"	M.	fils	C.	Jan	1909	1	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can				
18	3	3	Bureau Ste Isabelle	"	F.	Veuve	Veuve	Mai	1836	74	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Cultivateur	ouvrier	Pat.	Emp.	Trav.													Can	Can	Fran.			
19		" Marie Anne	"	F.	fille	C.	Jan	1877	33	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
20		" Pierre	"	M.	fils	M.	Août-	1875	35	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Cultivateur	ouvrier			Trav.										1000	35	19.80		Can	Can	Fran.			
21		" Lucina	"	F.	épouse	M.	Jan	1883	27	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
22		" Irène	"	F.	fille	C.	Août	1908	2	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Mon	Mon				
23		" Joseph	"	M.	fils	C.	Nov	1910	6m.	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Mon	Mon				
24	4	4	Lacasse Jos. Aldéa	"	M.	Chef	M.	Oct-	1867	44	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Cultivateur	Charpentier			Trav.	Cultivateur et maçon											Can	Can	Fran.			
25		" Eugénie	"	F.	épouse	M.	Jan	1857	53	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
26		" Eugène	"	M.	fils	C.	Sept-	1893	17	Can			Fran.	Can	Cath. R.	cultivateur	ouvrier			Trav.													Can	Can	Fran.			
27		" Apolinaire	"	M.	fils	C.	Juin	1896	14	Can			Fran.	Can	Cath. R.	ouvrier				Trav.												10	Can	Can	Fran.			
28		Robitaille Antonia	"	F.	fille adop.	C.	Août	1892	18	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
29	5	5	Cantin Olivier	"	M.	Chef	M.	Oct-	1842	68	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Cultivateur	Bucherons			Trav.													Can	Can	Fran.			
30		" Adeline	"	F.	épouse	M.	"	1844	66	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
31		" Charles	"	M.	fils	M.	Sept-	1882	28	Can			Fran.	Can	Cath. R.	cultivateur	ouvrier			Trav.													Can	Can	Fran.			
32		" Olivier	"	M.	fils	C.	Août-	1892	18	Can			Fran.	Can	Cath. R.	"	"			Trav.													Can	Can	Fran.			
33		" Victoria	"	F.	[illegible]	M.	Nov	1884	26	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
34	6	6	Raymond Ignace	"	M.	Chef	M	Avril	1838	72	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Cultivateur	ouvrier			Trav.													Can	Can	Fran.			
35		" Marie	"	F.	épouse	C	Jan	1844	66	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
36		" Jos. Armand	"	M.	fils	M.	Jan	1875	35	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Cordonnier	ouvrier			Trav.													Can	Can	Fran.			
37		" Lucienne	"	F.	épouse	M.	Jan	1877	33	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
38		" Armand	"	M.	fils	C.	Jan	1897	13	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fran.			
39		" Antonio	"	M.	fils	C.	Sept-	1899	11	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fran.			
40		" Tancrède	"	M.	fils	C.	Mai	1903	7	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fr.			
41		" Raymond	"	M.	fils	C.	Août	1905	5	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Mon	Mon	Fran.			
42		" Apolinaire	"	M.	fils	C.	Août	1907	3	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																			Fr.			
43	7	7	Cantin Joseph	"	M.	Chef	M	Sept-	1864	46	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Cultivateur	ouvrier			Trav.										1000	44	19		Can	Can	Fran.			
44		" Marie	"	F.	épouse	M	Fév	1832	78	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																	Can	Can	Fran.			
45		" Angelina	"	F.	fille	C	Mars	1897	13	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Ménagère																10	Can	Can	Fr.			
46		" Elie	"	M.	fils	C.	Jan	1899	11	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ame																1.0	Can	Can	Fran.			
47		" Emélie	"	F.	fille	C.	"	1901	9	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																1.0	Can	Can	Fran.			
48		" Maria	"	F.	fille	C.	Juillet	1902	8	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																1.0	Can	Can	Fran.			
49		" Béatrice	"	F.	fille	C.	"	1904	6	Can			Fran.	Can	Cath. R.	Ménagère																1.0	Can	Can	Fran.			
50		Côté Omer	4 R. Bourg	Anm.		C.	"	1855	55	Can			Fr.	Can	Cath. R.	Cordonnier	Cultivateur			Trav.														Can	Can	Fr.			

2000 38.33